

# 两次辅导和一个故事

## ——记中国文联、中国音协湘西“送文化、走基层”

本报记者 刘森

“下基层”要给地方添欢乐，不能添麻烦。过去有些形式虽然效果不错，但是给地方造成的负担很重。我想，“下基层”的更大意义，在于呼唤整个社会对于文化建设的正确认识。”中国文联副主席、中国音乐家协会分党组书记徐沛东如是说。4月20日至24日，在他的带领下，中国音协理事、二胡演奏家邓建栋，第六届中国音乐金钟奖金奖获得者宋心馨，中国音乐学院教师、第七届中国音乐金钟奖金奖获得者谭蔚，第八届中国音乐金钟奖二胡比赛铜奖获得者闫国威，第八届中国音乐金钟奖二胡比赛铜奖获得者李仓泉等艺术家在湖南湘西进行了一次特殊的“送文化、走基层”活动。

### 两次辅导

4月21日，湘西土家族苗族自治州群众艺术馆内聚集了数百名爱音乐的孩子，他们大多凌晨起床，赶几个小时的路程而来，只为了能够参加中国文联、中国音乐家协会湘西“送文化、走基层”专家一对一辅导活动，亲耳聆听邓建栋这样的名家进行现场指导。

活动现场，邓建栋、宋心馨、谭蔚、闫国威、李仓泉等艺术家首先给孩子们讲解了二胡、琵琶演奏时容易出错的细节，然后认真听过孩子们的演奏后，精心地为他们做耐心精准的辅导。

“你演奏的揉弦中压的手法较多，应该多运用一些滚揉的手法，二胡的揉弦有很多种手法，比如一些河南、山西的民间作品就应该加一些滑揉的手法，不要只用一种揉弦的手法对待所有的作品。”

“你的双手力度不够，演奏整体音量较小。弓子要再拉开一些才能让二胡整体振动起来。”

“弹奏古筝的时候，手型应



徐凯玉在家中练琴

该呈圆形……用食指演奏的时候，应该像弹钢琴那样将食指向上抬起。”

由于时间关系，每位老师只能现场辅导提前选拔出的12名学生，但这远远不能满足孩子们的需求。“一位家长每次都使劲举手，不断对我说，‘邓老师，给我的孩子看看吧’，但是他的孩子并不在名单上。看到他的眼神，我对他说一定会满足他，但是在活动结束后。”辅导活动结束后，邓建栋依然能够和学生和家长们团团围住。

艺术家们的现场指导让孩子们受益匪浅。平时经常在网上搜索名家拉琴视频、学习拉琴的风格和姿态的向刚，亲眼看到老师的现场演奏并接受了他们的讲解和辅导后，才真正理解了一些曲目的感情和内涵。“我平时练琴不够注意细节，有些时候拉错了还继续练下去，今天听了老师的辅导，我才真正明白细节对整部作品的重要性，以后我会反复练习自己拉错的点，把细节抠得更准确些。”清早6点就从古丈县赶到湘西参加辅导的苗族女孩邓玮认真地说道。

当地许多音乐老师和琴童家长也纷纷赶到辅导现场，利用这个难得的机会向专家“取经”。“吉首已经六七年没有这种辅导的活

动了，更别说是请到这样的专家！为了教好学生，我平时只能自己到长沙跟那里的专业老师请教、交流。这次老师们的辅导不仅让孩子们收获很大，我自己也从他们的辅导中体会到了换个角度教学生的问题。

孩子们的家长来听听这样的辅导也很应该，平时要是我们一支曲子教得时间久一点家长就觉得进度太慢了，通过听这样的辅导可以让他们真正理解我们老师的工作。”从中央民族大学毕业后，瞿宏燕回到家乡开始教授古筝，听说有这样的活动，就建议自己的20多名学生一定珍惜这个机会。

辅导了12位湘西琴童后，谭蔚惊讶不已：“湘西孩子的水平出乎我的意料。虽然孩子们在演奏中还存在一些问题，但是他们还是很愿意学习的。在教他们的过程中，我也体会到了教学相长的过程，在发现他们问题的同时也在寻找着自己的问题。”正在中国音乐学院读研究生并期待毕业后能在学校任教的宋心馨也感到“在一个一个学生辅导的过程中，我知道了小朋友演奏的问题，这为我积累了不少教学经验”。

徐沛东表示：“当前文化自觉已经成为文艺界集体参与和谐社会建设的重要内容。中国文联开展的‘送文化、走基层’品牌已深

入人心，中国音协以‘送文化、走基层’为主线，组织知名艺术家深入最基层，敏锐捕捉群众心声和希望，挖掘培养音乐人才，真正把文化送入人心，植入基层，把音乐送到最需要的地方。湖南湘西学习二胡和古筝的土家族、苗族小朋友很多，所以我们专门组织了这样的教学，让他们现场得到名师的指点，这就是真正的文化惠民。这次湘西行对探索建立‘送文化、走基层’活动长效机制有着重要的作用。”

4月22日，艺术家们又马不停蹄地赶到湖南省张家界市慈利县，也为那里的孩子开设了一堂一对一辅导课。

### 一个故事

4月21日晚，中国文联、中国音协在湘西吉首市举行了《春暖湘西音乐会》。音乐会上，艺术家们不仅展示了自己高超的琴技，更与湘西琴童同台演奏。但音乐会上最感人的，是一个故事。

去年，当首届全国二胡少儿优秀选手(业余)展演少年B组决赛的所有评委、观众离开现场后，12岁的湖南小姑娘徐凯玉依然站在台口看着空荡荡的舞台。徐凯玉噙满泪水的眼睛，引起了邓建栋的注意，原来在比赛中，徐凯玉的演奏出现了失误。邓建栋一边慈爱地摸着孩子的头一边安慰道：“孩子，没关系的！谁没有出过错呢，我们都是这样一步一步走过来的。”徐凯玉哭了，与她同时流下眼泪的还有她的指导老师谭蔚。

徐凯玉来自慈利县的大山



邓建栋对孩子们进行辅导

### 艺术·舞台

“秃噜反仗一场梦，百年情意全没用，草鸡冲天配玉龙，想变凤。”宫里生活两年，一心思乡的贵妃，还乡后在围房看到这首打油诗，她知道这是曾经爱她的恋人写给她的情话，恰好陪同贵妃还乡的公主闯了进来，全场观众的心立刻随剧情紧张地悬起……

近日，吉剧《贵妃还乡》在吉林长春东方大剧院火热上演，开启了吉林“火红的五月优秀舞台艺术作品演出季”的序幕。据悉，吉剧《贵妃还乡》从全国申报的120余台精品剧目中脱颖而出，参加了第十二届中国戏剧节展演，成为东北三省唯一一台入选剧目。

### “平民贵妃”圆百姓造桥梦

演出现场座无虚席，免费观演的百姓对于剧中平民出身的郎贵妃满是方言的语言倍感亲切。一位姓孙的女士说：“乾隆皇上因为一个梦，就在东北民间找到一位美女封为贵妃，虽然这个戏只是一个民间传说，看着感觉就像发生在我们身边，非常亲切。”舞台上郎贵妃回家省亲时，腐败的地方官员给贵妃送来重礼，却私吞朝廷为百姓修桥的钱，贵妃得知实情后将计就计，收下贪官送来的礼金，用来为百姓造桥，不想被贪官诬告，让皇帝产生误会。最终事实被澄清，贵妃受到皇上的礼遇和百姓的爱戴。

吉剧《贵妃还乡》由剧作家崔凯编剧，自去年初开始已经公演

40余场，导演孙丽清在原剧基础上不断进行加工，通过轻喜剧的手法将该剧思想性进一步深化。全剧在轻松、幽默中讽刺了贪官的丑行，有着强烈的喜剧效果，同时，突出了吉剧的艺术特色。

吉林省吉剧院院长杨柏森说：“这部戏主旨是反腐倡廉，本意就是借古喻今。主角郎贵妃本身敬重百姓，为百姓说话，为民造福，抓住了观众的心，所以百姓喜欢看。”

### 未成曲调先有情

《贵妃还乡》在第十二届中国戏剧节上曾摘得最佳作曲奖。据作曲家杨柏森介绍，全剧唱腔创作，均是以吉林人民熟知的二人转转调的名曲改编，不仅曲调优美，而且采用了一些现代元素，更加贴近观众的欣赏需求，如《红柳子》、《文王悔》、《靠山调》等，在保留原味的同时进行了创新，地域性浓重，又能古今融合，符合百姓的审美情趣。

杨柏森介绍，乐曲的改编不仅充分考虑了剧中人物的性格，还采取以副传情的手法。如贵妃娘娘选用的是《红柳子》主调；皇



中文版《理查三世》剧照

4月26日，中国国家话剧院副院长、著名导演王晓鹰携中文普通话版《理查三世》启程赴英演出，与其他36种语言的36部莎剧共同参与环球莎士比亚戏剧节。王晓鹰在他执导的《理查三世》中，融入了京剧表演、民族打击乐、汉服、书法等中国元素，借莎翁名剧推广中国文化。国家话剧院院长周志强称这是“借船出海”。

### 王晓鹰携《理查三世》赴英

为迎接2012年第30届奥运会在伦敦举行，作为“伦敦文化奥林匹克”的一部分，有数百年历史的伦敦莎士比亚环球剧院举办环球莎士比亚戏剧节，在全球范围选择37种语言分别排演莎士比亚的全部37个剧作，并于4月23日至6月10日在环球剧院连续上演。王晓鹰代表中国汉语普通话，排演普通话版《理查三世》，剧组于4月26日启程赴英，将于4月28日、29日在环球剧院演出3场。该剧将于7月4日在北京首都剧场与国内观众见面。

据了解，最初主办方给王晓鹰指派的剧目是《亨利五世》，而王晓鹰自己最中意的莎翁剧目是《麦克白》，他对于《亨利五世》在中国的影响力并不看好。最终，双方经过协商，决定由王晓鹰排演中国观众认知度较高的《理查三世》，而东道主英国方面负责排演英文版《亨利五世》。

据王晓鹰介绍，英国莎士比亚环球剧院是个很“原始”的剧院，如今依旧保持着400多年前的样貌——三面观众席，没有大幕、没有吊杆、没有升降台、没有电脑灯。这个剧场的舞台采光，要么靠白天日光，要么在晚上从观众席打泛光照亮舞台表演区。而且，无论是哪种语言的剧目上演，都没有翻译字幕，只能在开场时出现简短的文字介绍。所以，《理查三世》剧组在排练初期就考虑到了这些客观因素。王晓鹰特别提醒演员，一定要节奏紧凑才能“hold住”1000多人的环形剧场。

### 剧场硬件原始 装台时间紧

现在，剧组唯一的困扰是需要抢时间装台。到达英国后，第一天有4小时装台调试，演完下午场次就需要拆掉给晚上印度剧组腾地方，第二天下午场和晚上场演出前，仅有45分钟重新装台。

### “借船出海”传播中国文化

早在今年3月，王晓鹰就率领普通话版《理查三世》剧组，在国家话剧院小剧场进行了试演。他为全剧融入了诸多中国元素，例如旦角和武丑的戏曲表演、能够准确表达内心的民族打击乐、带有三星堆图腾的柱子、改良后的汉服、用英文字母拼贴成的汉字书法……用莎士比亚的戏剧作为载体，承载中国文化元素赴国外演出，周志强称这是“借船出海”。

在剧目解读方面，王晓鹰着重探讨的是主人公到底是个心理畸形的个案，还是人性中普遍存在，所以特别设计了三次国王登基。而以往的版本中，理查三世一直是个四肢人士，但这次王晓鹰却给了他一个健全的身体，突出他心

# 「理查三世」学会中文回英国

嘉纳

灵的残疾和邪恶的灵魂。另外，由于主办方对剧目的演出长度界定在不超过2小时，所以王晓鹰将6万字的原作删至不足3万字。

### 剧场硬件原始 装台时间紧

据王晓鹰介绍，英国莎士比亚环球剧院是个很“原始”的剧院，如今依旧保持着400多年前的样貌——三面观众席，没有大幕、没有吊杆、没有升降台、没有电脑灯。这个剧场的舞台采光，要么靠白天日光，要么在晚上从观众席打泛光照亮舞台表演区。而且，无论是哪种语言的剧目上演，都没有翻译字幕，只能在开场时出现简短的文字介绍。所以，《理查三世》剧组在排练初期就考虑到了这些客观因素。王晓鹰特别提醒演员，一定要节奏紧凑才能“hold住”1000多人的环形剧场。

现在，剧组唯一的困扰是需要抢时间装台。到达英国后，第一天有4小时装台调试，演完下午场次就需要拆掉给晚上印度剧组腾地方，第二天下午场和晚上场演出前，仅有45分钟重新装台。

### 艺术·资讯

## 汉剧《宇宙锋》进京演出

本报讯（记者刘森）4月26日、27日，已经阔别京城20余年的武汉汉剧团率领120余人的团队进京，在国家大剧院演出汉剧“陈派”经典《宇宙锋》。

京剧《宇宙锋》是京剧大师梅兰芳的代表作。新中国成立之初，汉剧艺术大师陈伯华以同样一出《宇宙锋》参加全国首届戏曲观摩演出，其鲜明的汉派艺术特色和精湛的表演艺术，得到了以梅兰芳为主要代表的专家的肯定，荣获表演一等奖。随后，由长春电影厂拍成戏曲影片在全国城乡放映，使海内外观众通过《宇宙锋》认识了古老而优美的汉剧，认识了陈伯华。60年来，《宇宙锋》巡回演出于南北各大城市及香港地区，成为汉剧“陈派”的经典之作。

此次，武汉汉剧团邀请著名编导郑怀兴、石玉昆精心打造新版全本《宇宙锋》，新版在保持原剧本秦二世欲纳赵艳蓉进宫，赵艳蓉在哑儿娘的帮助下在相府与金殿“装疯”，从而取得了胜利的坚实基础，增加了赵高“指鹿为马”“匡赵联姻”“盗剑嫁祸”等重要情节。编剧五易其稿，使该剧前后贯通，形成一体。

剧中主要人物赵艳蓉的扮演者王荔，扮相俊秀，文武兼备，功力扎实，曾受到陈伯华的指导。她是汉剧舞台上的后起之秀，也是年轻的旦角领军人物。此次，由她扮演的赵艳蓉除了在“装疯”演唱中淋漓尽致地展示“陈派”艺术的精华外，特别注重人物内心和性格的细腻刻画，前后起伏变化有序，层次分明。

## 尤泓斐再启北大艺术之旅

本报讯（记者刘森）4月20日至22日，2012尤泓斐北大艺术之旅以3场歌剧《再别康桥》的演出揭幕。

2008年，由尤泓斐主演的歌剧《再别康桥》在北京首都剧场连演4场，引起广泛关注。此次演出，集结了尤泓斐、金郑建、张倩、张海庆等当代中国歌剧舞台上的骄子。他们用优美的歌声将林徽因与徐志摩、梁思成间的情感纠葛和当时知识分子在理想与现实、情感与理智之间的挣扎表现得淋漓尽致。

其中的科学诗题材丰富，紧扣时代热点。主办方希望在“世界读书日”向公众尤其是大学生传达科普阅读的美好感受。

从2011年5月开始，科学普及出版社在为期一年的时间里，公益赞助支持了北京4号地铁线的“4号诗歌坊”项目。2012年1月，该社又面向全国征集科学诗，得到各地作者的热烈响应。（因明）

## 《科学与诗在这里相遇》主题晚会举办

本报讯 4月23日晚，由科学普及出版社暨中国科学技术出版社联合北京市科协、清华大学学生科协等共同主办的《科学与诗在这里相遇》主题晚会在清华大学大礼堂上演。

晚会创意新颖，以诗朗诵、独唱、科幻剧的艺术形式，彰显了科学文化的独特魅力。晚会不仅有朱琳、虹云、周强强等艺术家的深情表演，也有在校大学生登台亮相。

# “平民贵妃”与民同乐

## ——吉剧《贵妃还乡》排演侧记

本报驻吉林记者 常雅维 实习记者 李鸿勃

上场时，最早选用了《戏说乾隆》的曲子，但是考虑到这段戏本来就是传说，不应以一个有历史背景的皇帝来写，经过反复推敲后，皇帝的出场乐曲以《靠山调》为主，表现的是一个老百姓眼中的皇帝。杨柏森说：“人物有性格有感情，观众就会记住性格，留住感情。”

“这曲子，听着多带劲啊。”一位60多岁的老大爷一边看戏一边跟着哼，他说：“吉剧姓吉，关键体现在曲调上，这是咱吉林地方的味道，我是打心眼里喜欢。”

杨柏森告诉记者，《贵妃还乡》的一切音乐元素都具有东北化、地域化的特点，加上百姓喜闻乐见的地方语言，清新淡雅，让皇上和贵妃既有皇家威严又有亲民性，这样更贴近观众，吉剧也更有生命力。

### “老疯子”“小冤家”和“粉丝”

演出前半小时，记者在化妆室见到了吉剧《贵妃还乡》剧组的演员们，他们化好了妆，匆匆忙忙吃着盒饭，有的忙里偷闲竟然睡着了。

“这些演员每天都要忙十三

四个小时，没有周末，也没有节假日，他们都累坏了。”吉林省吉剧院业务副院长马士杰对记者说。

“这都是我们的‘老疯子’院长闹的。”对，老恶魔，他天天不休息，也不让大家休息，改编一部戏十几天就完成了，还要搬上舞台，接受百姓的检验……”司鼓王福义和主弦李龙江一唱一和，埋怨中饱含着疼爱和佩服，全院人都亲切地称杨柏森为“老疯子”。

马士杰告诉记者，他们60岁的老院长，不但不休息地改戏排戏，自己收入微薄还用获奖作品的奖金设立了“院长基金”，用来奖励演员们。

《贵妃还乡》以年轻演员为主，杨柏森和马士杰称他们是“小冤家”。扮演贵妃的青年演员刘杨二十几岁，头一次挑大梁扮演主角。她说：“尽管累点，但自己觉得收获特别多，进步非常大。”26岁的王丹阳扮演爽快、带有男孩气的公主。23岁的刘金是从河北来的，小时候一直学武戏，到吉剧院后，越发喜欢上了吉剧，他说：“吉剧就是每个人都有戏，不论主角还是跑龙套的，这种表演形式能很快提高演员的表演水平。”

据杨柏森介绍，吉剧在沉寂了一段时间后，三四十岁的演员出现了断档，而近两年又从复苏到大火，年轻演员也挑起了大梁。剧院采取扶持青年演员的策略，与吉林省艺术学院联合办吉剧班，一批20多岁的青年演员迅速成长起来。

为了吸引更多观众，他们经常让百姓参观带妆彩排，演出时还发意见反馈表，听取普通观众的意见。吉剧院的工作人员把厚厚一摞意见反馈表拿给记者记者按表上电话打通后，对方是一汽集团的职工，他大加赞赏吉剧院的做法，说是这样调动百姓参与意识，看戏感觉更有意思了。

演出结束时，很多观众来到后台和演员照相，而且抢着告诉记者：“我们真是真心粉丝。”

“贵妃”刘杨在卸妆时有一个观众对她的一句台词提出了建议：“‘今天这场闹剧老少爷们都是主角(jue)’要说成‘主角(jiao)’，这样更有吉剧味道。”

杨柏森说，观众中“真心粉丝”越多，参与意识越强，“我们的演员越有劲头儿，我们的戏也就越有市场。”